

«ЎТКАН КУНЛАР» РОМАНИ – КОРЕЙС ТИЛИДА

Ўзбек романчиллик мактабининг асосчиси Абдулла
Қодирийнинг «Ўткан кунлар» романи корейс тилига
үгирildи. Бу иш Қамёнг университети профессори Ким
Чунг Сун томонидан амалга оширилди.



Китобнинг таржимаси ва уни
нашр қилиш жараёни қарийб
2,5 йил давом этди. Бу вақт
мобайнида роман мукаммал
чиқиши учун таржимон кўплаб
изланышлар олиб борди.
Хусусан, мазкур асарни корейс
китобхонларига янада тушунарли
ва қизиқарли етказиш мак-
садида профессор Ким Чунг Сун
10 – 31 марта кунлари
Ўзбекистонга ташриф буюриб,
Абдулла Қодирий ўй-музейи
хамда асар воқеалари бўлиб
ўтган шахарлар — Тошкент,
Марғилон, Кўкон, Фарғонада
катор учрашувлар ўтказди.
Тошкент давлат шарқшунослик



университети профессор-
ўқитувчилари билан таржима
жараёни юзасидан фикр
алмашди.

Шунингдек, Абдулла
Қодирийнинг невараси
Хондамир Қодирий билан уч-
рашиб, адид ҳақида ва умуман,
«Ўткан кунлар» асарининг
яратилиши тўргисида кўплаб
маълумотлар тўпларида ва улар-
дан таржимани янада бойитиш-
да фойдаланди.

Сеул шаҳрида китоб тақди-
мотига бағишилаб ўтказилган
тантанали маросимда Жанубий
Корея парламенти ва хукумати,
вазирилик ва идоралари,
оммавий ахборот воситалари,
дипломатик корпуз вакиллари
хамда фаол ватандошлар иш-
тирок этди.

Китоб тақдимотига сўзга
чиққанлар «Ўткан кунлар» аса-
рининг корейс тилига таржима
килинишининг аҳамияти ҳақида
гапирав экан, ушбу иш нафа-
кат адабий нұқтаи назардан,

балки маданий ва маънавий

«Дунё» АА.
Сеул



НОМИГА МУНОСИБ ОРОМГОХ

Фарғона туманинг табиити сўлим «Логон» маҳалла фуқаролар йиғини
худудида «Билимдон» болалар согломлаштириш оромгоҳи фойдаланишга
толширилди.

«Ёзги таътил — 2025»

Бир мавсумда 1000 нафар ўқувчига
хизмат кўрсатиш имконияти яратилган
оромгоҳда замонавий ўқув ва маънавият
хоналари, кутубхона, тиббиёт маскани,
турли тўғракар машгулотлари ўтказишига
мўжжалланган ўйин майдончalarи хамда
сузиш ҳавzasи ташкил этилди.

Янги оромгоҳа доимий рaviшда альо-
чи, фаол ўқувчilar жалб килинади. Шу
мақсадда Ўзбекистон касаба уюшмалари
Федерацияси ташаббуси билан 48 млрд.
сўмлик лойиҳа доирасида барча кулай-
лият яратилиди.

— Оромгоҳда йил мобайнида тўғракар-
лар фаолияти хамда маданий-маърифий

тадбирлар тўхтамайди, — дейди Фарғона
тумани хокими ўринбосари Илҳомжон
Тошпўлатов. — Ушбу маскандаги «Долзарб
90 кун» тадбирларини намунали ташкил
етиш бўйича хам алоҳида режа ишлаб
чиқилган.

Айтиш жоизки, бугунги кунда Фарғона
вилоятида 14 та стационар ҳамда мак-
таблар қозида 114 та кундузги оромгоҳ
фаолият кўрсатмоқда. Ёзги мавсумда маз-
кур оромгоҳларда 40 минг нафарга якин
болалар мазмунли дам олиши режа-
лаштирилган.

Ботир МАДИЁРОВ
(«Халқ сўзи»).



7 дан 11 июлгача давом этадиган Швейцариянинг Женева шаҳridagi Ахборот жамияти бўйича Бутунжаҳон саммити —
«WSIS+20»да илк бор Ўзбекистон Прогрессив ислоҳотлар маркази вакиллари ҳам қатнашмоқда.

Халқ сўзи Народное слово

МУАССИСЛАР:
Ўзбекистон Республикаси
Олий Мажлиси Конституцион палатаси Конганиши,
Ўзбекистон Республикаси
Олий Мажлиси Сенати Конганиши

Бош муҳаррир Ўткир РАҲМАТОВ

2020 йил 25 марта Ўзбекистон Республикаси Президенти Администрацияси ҳуруридаги
ахборот ва оммавий коммуникациялар агентлигига 0001-рәқам билан
рўйхатга олинган. Нашр индекси — 229. Буюртма Г — 742. 11 845 нусхада босилди.
ҳажми — 2 табоб. Офсет усулида босилган. Қозғоз бичими А-2. Баҳси сийлилган нарҳда.

Газетанинг хайдиги маълумотларни юқаб олиш учун QR-кодин телефоннинг орқали сканер килин.
ТЕЛЕФОНЛАР:
Девонхона 71-259-74-51; котибият 71-259-74-53;
ълонлар 71-259-74-87.



Таҳририятта келган кўлэзмалар тақриз қилинмайди ва
муаллифа қантаримайди.
Газетанинг етказиб берилсин учун обунини
расмийлантириган ташкилот жавобгар.

Газета таҳририят компоненти тероризм ҳамда оператор
А. Исмайлсон томонидан саҳифаланди.

Газетанинг полиграфик жиҳатдан сифати чон этилинига
«Шарқ» нашриёт-матбаа акциядорлик компанияси масъул.
Босмахона телефони: 71-233-11-07.

• МАНЗИЛИМИЗ:
100066,
Тошкент шаҳри,
Ислом Каримов кўчаси, 55-й.

Навбатчи муҳаррир — А. Аликулов.

Мусаҳих — Ш. Машраббоев.

«Шарқ» нашриёт-матбаа акциядорлик компанияси босмахонаси. Корхона манзили:
Буюк Турон кўчаси, 41. ЎзА якуни — 22.10 Топширилди — 00.00 1 2 3 4 5 6

ГУЛ ИФОРИ ТАРАЛГАН ХОНАДОН



Бу хонадонга киришингиз билан ажаб бир
ифор димоққа урилади. Ёқимли ва хушбўй бу
насим гул хиди экани эса сизни янада
тетиклаширади. Ҳовлидаги каттагина
гулхонада яшнаб турган анвойи гулларнинг
сони ҳам, тури ҳам жуда кўп. Қарийб ҳаммаси
чамандай очилган.

Омилкорлик

Хар бир кўчутни бошка
жойга кўчириб ўтказиш учун
унинг атрофида минг бор пар-
вона бўламиз, — дейди хона-
дон сохибаси. — Болаларимиз
ҳам шунга ўрганганд. Ўқиш,
рўзгор юмушларидан бўшиади
дегунча гулхонага шошади.
Кўчат тагини юмшатиш, сув бе-
риш, зараркунандаларга қарши
курашиб дегизмаси, фарзанд-
ларимиз қизиқишига қараб,
хунаримиз ишончли кўлларга
ўтайдигандан кувонамиси.

Дарҳаққат, гулчилик билан

шугулланиш болалар учун ме-
хнат тарбияси, колаверса, улар-
нинг табиат, ўсимлик дунёсига
муҳаббати мактаб ёшидаёқ я-
шигини шаклланаб улугради.

Агар бунга экологик тарбияни

гулчилка иштиёқ ўйғотишаёт-
гани ҳам бехиз эмас.

— Бундай манзарани тума-
нимизнинг аксар ҳовлиларида
кузатиш мумкин, — дейди Янги
Наманган туманинг хокимлиги
масъул ходими Юлдуз Йўлдо-
шева. — Аҳолининг гулчилликка
мехри жуда баланд, уни оила-
вий бизнесга айлантирганлар
ҳам кўпчилик. Мана шу сиз

га етказиб берилди. Демак, да-
ромад бултургидан ҳам кўп
бўлди. Дарвоқе, бу ерда етиш-
тирилган нойиб гул кўчатлари
Тоҷикистонга экспорт килинмоқда. Тадбир-
корликтин ушбу тури билан
банд бўлган оиласлар сони йил-
дан оиласига айлантирганлар
маҳаллаларида бу бизнес ва-
киллари бошқаларга ибрат
бломоқда.

Наманган аҳлининг миллий
қадрияларидан бириси хисоблан-
ган гуллар байрами ҳалқаро да-
ражага кўтарилиди. Эндиликда
ҳалқаро гуллар фестивалига
дунё мамлакатларидан меҳмон-
лар ташриф буюрмокда. Бу йилги
фестивали тантаналари оли-
дидан истироҳат боғлари, хиёбонлар,
кўча бўйларига 200 млн. тупга яқин гул кўчатлари ўтка-
зилди. Уларнинг асосий қисми
биз ҳижо килган Муассар Пар-
ниева сингари табиатга меҳри
баланд, гулчиллик санати да-
расига кўтарган омилкорлик
тумонидан етказиб берилди.

Кудратилла НАЖМИДДИНОВ
(«Халқ сўзи»).



Ижтимоий ҳимоя



«Фаол ҳаётга қадам»:
УМИД ВА ИШОНЧ

Ангор туманинда эҳтиёжманд
фуқароларни кўллаб-куватлаш
мақсадида «Фаол ҳаётга қадам»
дастури доирасида янги ижтимоий
хизмат тури йўлга кўйилди. Айни
пайда ундан етти нафар киши
доимий фойдаланмоқда.

Кундузги қатнов асосида хизматлар
ўзгаришига мухтоҳлик даражаси
Бартел ва Лаутон шкалалари бўйича 0 дан
62 баллагча бўлган 18 ва ундан кatta ёшда-
гли шахсларга кўрсатилиди. Ҳар ҳафтада беш
кун, соат 08:00 дан 17:00 гача кундузги қар-
тириши, овқатлантириш, гигиеник мөъёлар-
га риоя килиш, мулокот ва мустақил кўник-
маларни шакллантиришга қартирилган чора-
тадиблар алмага оширилди.

Орзугул Эргашева 2005 йили рўй берган
баҳтисиз ҳодиса туфайли ногонрик арава-
частасига мослашишга маҳбур бўлган. Ўтган йи-
ғирма йил мобайнида кундакли ҳаракатланиши,
парвариши ва руҳий кумонидан ёздиш.

— «Фаол ҳаётга қадам» дастури мен каби
хизматларни асосида хизматлар ўзгариши
дастури доирасида янги ижтимоий
хизмат тури йўлга кўйилди. Айни
пайда ундан етти нафар киши
доимий фойдаланмоқда.

Айтиш жоизки, бу каби ижтимоий хиз-
матлар шахснинг нафакат кундакли ҳаёт-
жини қондириш, балки унинг руҳий холатини
яхшилашга ҳам ёрдам беради. Дастурга
қизиқишига ошиб бораётгани сабабли кел-
гусидаги камрорни янада кенгайтириш режа-
лаштирилган.

Фарҳод ЭСНОВ
(«Халқ сўзи»).



7 дан 11 июлгача давом этадиган Швейцариянинг Женева шаҳridagi Ахборот жамияти бўйича Бутунжаҳон саммити —
«WSIS+20»да илк бор Ўзбекистон Прогрессив ислоҳотлар маркази вакиллари ҳам қатнашмоқда.

